
Monteringsvejledning (DK)

Eftermontering af kit til centralbremse

Monteringsveiledning (N)

Ettermontering av kit til sentralbrems

Monteringsanvisning (SV)

Eftermontering av Centralbroms Stingray

Asennusohje (FI)

Keskuslukituksen asennus jälkikäteen

Mounting instruction (GB)

Subsequent mounting of kit for central brake

Montageanweisung (D)

Montage der Zentralbremse

Montage-instructies (NL)

Achteraf centrale beremming monteren


Notice de Montage (F)

Montage du kit frein central

Monteringsvejledning

R82[®]

Eftermontering af kit til centralbremse


 Bør kun udføres af trænet tekniker.

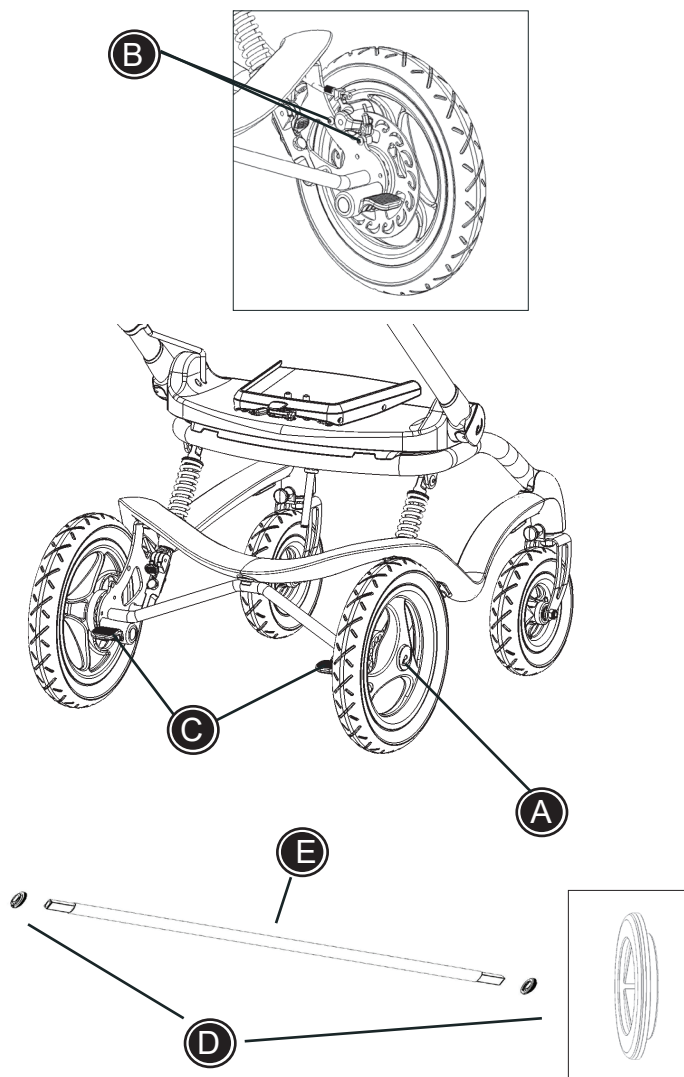
Montering på Stingray med skivebremser:

1. Fjern beskyttelseshætte (A) på begge baghjul.
2. Fjern de 2 skruer (B) i hver side med 5 mm unbrakonøgle og løft kaliber væk.
3. Fjern 12 mm møtrik (A) på begge baghjul og tag hjulene af.
4. Placer stellet med bunden i vejret.
5. Fjern de 2 skruer i hver side (C), der holder bremsen. Hold de to bremses adskilt. Tag bremsepedal med fjeder ud af huset og fjern bundlåget (skal ikke bruges længere).
6. Tag kittet og sæt ringene (D) på hver side af forbindelsesstangen (E) - rundingen på ringene (D) skal vende ind mod midten.
7. Saml det ene hus og bremsepedal og skru det løst fast på stellet. Sæt fjedrene fra bremsehusene på hver side af forbindelsesstangen og placer den ene ende i bremsehuset, der sidder på stellet. Sæt det andet bremsehus og pedal på den anden side af forbindelsesstangen og skub denne side på plads i stellet. De 2 bremsehus (C) skrues fast igen med 2 skruer i hver side.
8. Hjulene sættes atter på stellet, bremsekalibre (B) monteres igen og beskyttelseshætter (A) sættes på.

Montering på Stingray uden skivebremser:

1. Hjulene tages af ved hjælp af quick release, punkt 4.-7. følges, og hjulene sættes atter på.


 Monterings samt justering af tilbehør skal udføres i henhold til ovenstående beskrivelse. Tjek før hver brug, at tilbehøret er korrekt monteret/justeret.



Monteringsveiledning

R82[®]

Ettermontering av kit til sentralbrems


 Bør kun utføres av trenet tekniker.

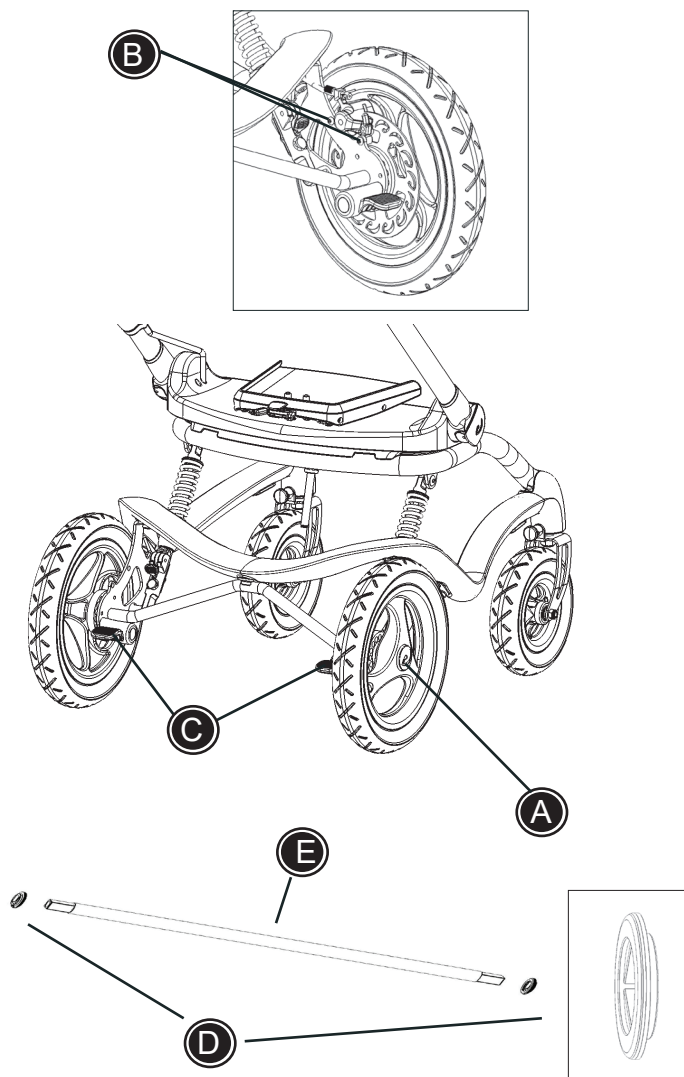
Montering på Stingray med skivebremsler:

1. Fjern beskyttelsesdekselet (A) på begge bakhjul.
2. Fjern de to skruene (B) på hver side med en 5mm unbraconøkkel, og løft av bremsekabelen.
3. Fjern 12mm mutteren (A) på begge bakhjul og ta av hjulene.
4. Plasser understellet med bunnen i været.
5. Fjern de to skruene som holder bremsen i hver side (C). Holde de to bremsene atskilt. Ta bremsepedalen med fjær ut av "huset" og fjern bunnlokket (skal ikke brukes lenger).
6. Ta kittet og sett ringene (D) på hver side av forbindelsesstangen (E). Rundingen på ringene (D) skal vende inn mot midten.
7. Samle det ene "huset" og bremsepedalen, og skru det løst fast på understellet. Sett fjærene fra bremsehusene på hver side av forbindelsesstangen og plasser den ene enden i det bremsehuset som sitter på understellet. Sett det andre bremsehuset og pedalen på den andre siden av forbindelsesstangen, og skyv denne siden på plass på understellet. De to bremsehusene (C) skrur fast igjen, med to skruer på hver side.
8. Hjulene settet tilbake på understellet, bremsekabelen (B) monteres igjen, og beskyttelsesdekselet settes på.

Montering på Stingray uten skivebremsler:

1. Hjulene tas av med quick release, punktene 4 – 7 følges, og hjulene settes på igjen.

 Monterings og justering av tilbehør skal utføres iht ovenfor nevnte beskrivelse. Sjekk før hver bruk at tilbehøret er korrekt montert/justert.



Monteringsanvisning

R82[®]

Eftermontering av Centralbroms Stingray


 Bör endast utföras av erfaren tekniker

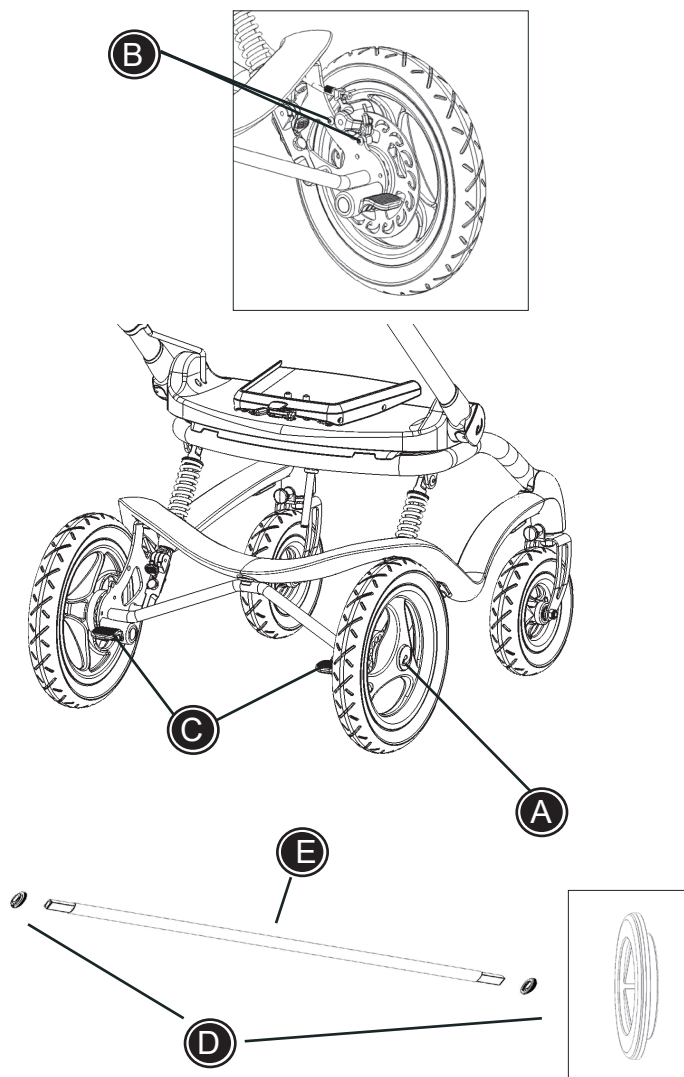
Montering på Stingray med handbromsar:

1. Ta bort navkapseln (A) på båda bakhjulen.
2. Skruvar ur de 2 skruvarna(B) på varje sida med en 5mm insexnyckel och lyft av bromskabeln.
3. Lossa 12mm muttern(A) på båda bakhjulen och tag av hjulen.
4. Placera chassit upp och ner.
5. Skruva av de 2 skruvarna på båda sidorna (C), som håller bromsen. Lägg bromsarna separat. Ta bromspedal med fjäder utur bromshuset och ta loss botten locket(skall inte användas mer)
6. Tag Centralbromsen och sätt ringarna (D) på var sida av förbindelsestaget (E) rundningen på ringen (D) ska vara vänd in mot mitten.
7. Samla ihop det ena huset och bromspedal och skruva det löst på chassit. Sätt fjädrarna från bromshusen på var sida av förbindelsestaget och placera den ena änden i bromshuset, som sitter på chassit . Sätt det andra bromshuset och pedal på den andra sidan av förbindelsestaget och skjut denna sida på plats på chassit. De 2 bromshusen(C) skruvas fast igen med 2 skruvar i var sida.
8. Montera bakhjulen på chassit, bromskabeln(B) monteras igen och navkapslarna sätt på.

Montering på Stingray utan handbroms:

1. Hjulen tas av med hjälp av quickrelease, följ anvisningarna enligt punkt 4-7, och sätt på hjulen.

 Montering samt justering av tillbehör skall utföras i enlighet med ovanstående beskrivning. Kontrollera före varje användning att tillbehöret är korrekt monterat/justerat.



Asennusohje

R82[®]

Keskuslukitussarjan asennus



Ainoastaan koulutetun asentajan suorittamaksi.

Keskuslukituksen asennus Stingray:

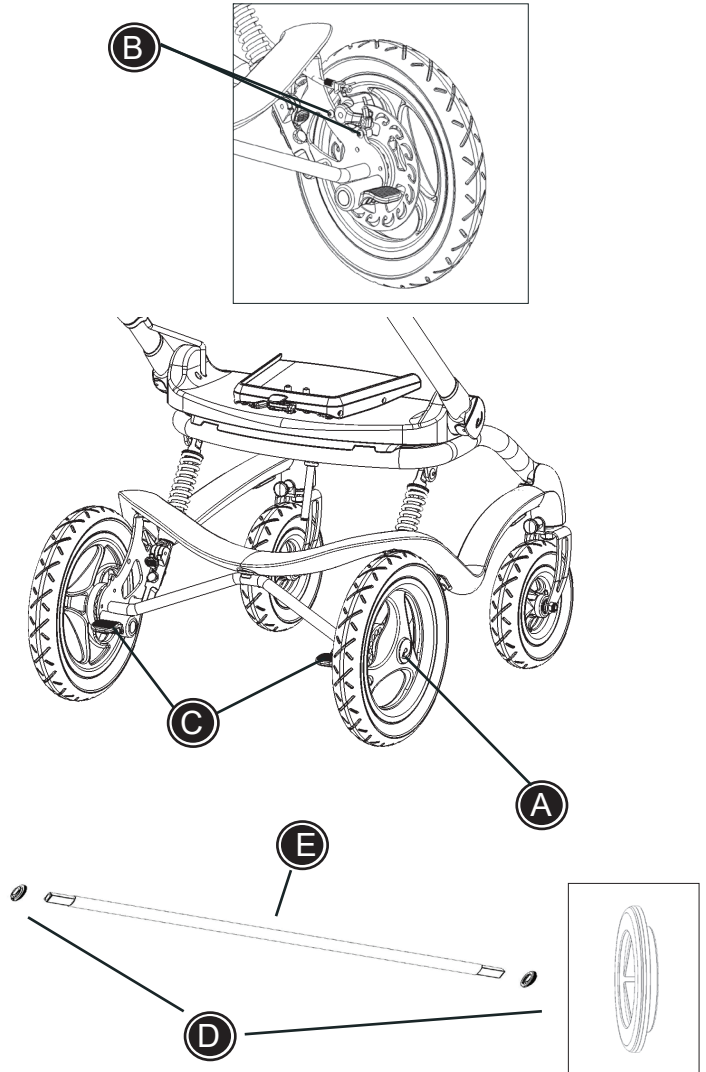
1. Poista turvakapseli (A) molemmista takapyöristä.
2. Irrota kaksi ruuvia (B) molemmilta puolilta 5 mm:n kuusiokoloavaimella ja nosta pois jarrusatulat.
3. Irrota 12 mm:n mutteri (A) molemmista takapyöristä ja irrota takapyörät.
4. Käännä runko ylösalaisin.
5. Irrota kaksi ruuvia (C) jotka pitävät kiinni jarrua molemmilta puolilta. Älä sekoita jarruja keskenään. Ota jarrupoljin jousineen jarrukotelosta ja poista pohjakansi (se ei ole enää käytettävissä).
6. Aseta renkaat (D) asennussarjasta tangon (E) kumpaankin päähän – renkaan (D) kaareva puoli kohti tangon keskustaa.
7. Asenna toinen jarrukoteloista ja jarrupolkimista takaisin ja ruuvaa löysästi kiinni runkoon. Asenna jarrukotelon jouset tangon (E) kummallekin puolelle ja asenna toinen päistä jarrukoteloon. Asenna toinen jarrukotelo ja jarrupoljin toiseen päähän tankoa ja paina se paikoilleen runkoon. Molemmat jarrukotelot (C) ruuvataan takaisin runkoon, kiinnitys kahdella ruuvilla molempiin puoliin.
8. Pyörät kiinnitetään uudelleen runkoon jarrusatulan (B) ja turvakapselin (A) kanssa..

Asennus Stingray ilman levyjarruja:

1. Pyörät irrotetaan pikalukituksella. Noudata yllämainittuja kohtia 4.-7. ja asenna pyörät uudelleen.



Kaikki säädöt ja lisävarustelisäykset tulee asentaa oikein ja tarkistaa ennen joka käyttö.



Mounting instruction

R82[®]

Mounting of kit for central brake


 Should only be performed by trained technician.

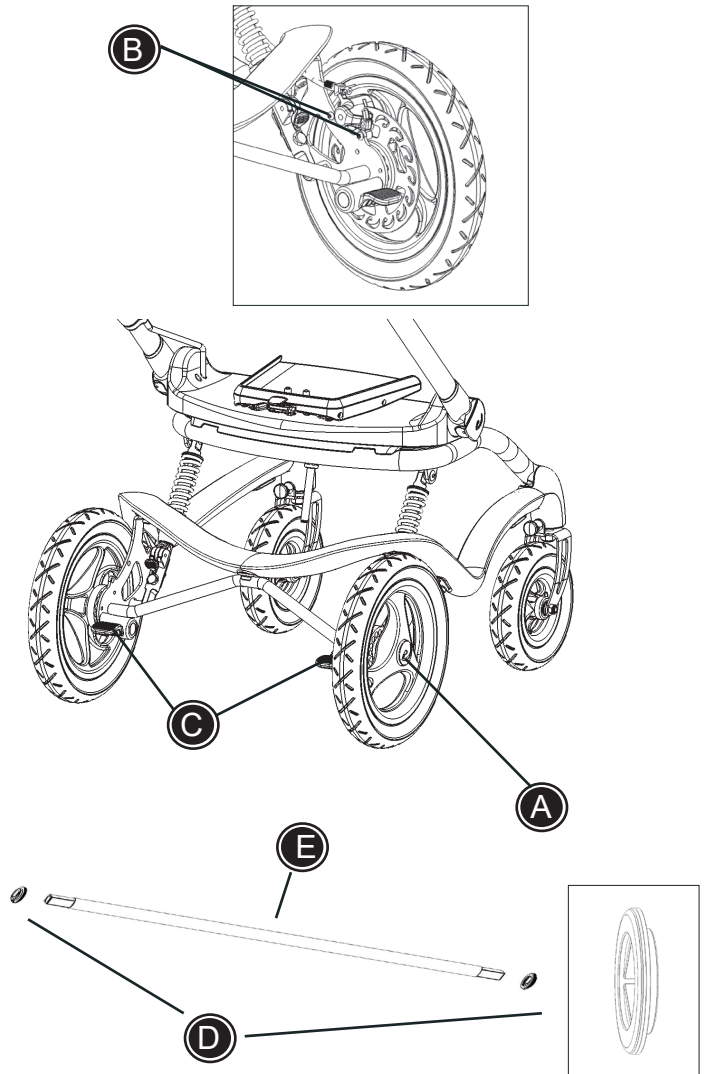
Mounting on Stingray with disc brakes:

1. Remove the safety cap (A) from both rear wheels.
2. Remove the two screws (B) at each side with a 5 mm Allen key and lift away the callipers.
3. Remove 12 mm nut (A) at both rear wheels and remove the rear wheels.
4. Turn the frame upside down.
5. Remove the two screws (C) that hold the brake at each side. Do not mix the two brakes up. Take the brake pedal with spring out of the housing for the brake and remove the bottom lid (this is not to be used anymore).
6. Put the rings (D) from the kit at each side of the bar (E) - the curvature of the rings (D) has to turn towards the center of the bar.
7. Assemble one of the housings for brake and brake pedals and screw it loosely to the frame. Put the springs from the housing for brake at each side of the bar (E) and place one of the ends in the housing for brake on the frame. Put the other housing for brake and brake pedal at the other side of the bar and push it in the place on the frame. The two housings for brake (C) are screwed to the frame again with the two screws at each side.
8. The wheels are put to the frame again together with the brake callipers (B) and the safety caps (A).

Mounting on Stingray without disc brakes:

1. The wheels are removed by means of the quick release system. Then follow items 4. to 7. above, and re-install the wheels.


 Any adjustments and addition of accessories must be placed and fitted correctly and checked before every use.



Montageanleitung

R82[®]

Montage der Zentralbremse


 Achtung: Die Montage darf nur von einer autorisierten Fachkraft durchgeführt werden.

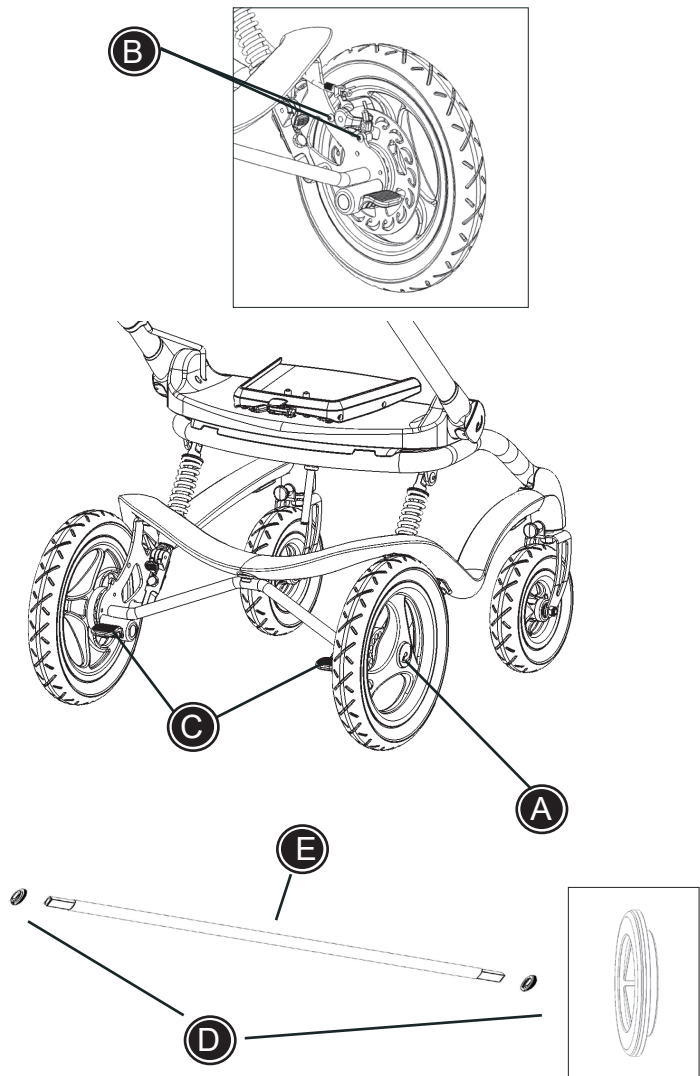
Montage der Zentralbremse an einen Stingray mit Handbremse:

1. Entfernen Sie die Abdeckkappe (A) von beiden Rädern.
2. Lösen Sie die beiden Schrauben (B) mit einem 5 mm Inbusschlüssel.
3. Entfernen Sie die 12 mm Muttern (A) an beiden Rädern und nehmen Sie die Räder ab.
4. Drehen Sie das Untergestell um.
5. Entfernen Sie die beiden Schrauben (C) mit denen die Bremsen auf beiden Seiten befestigt sind. Drehen Sie die beiden Bremsen nicht nach oben. Nehmen Sie das Bremspedal mit der Feder aus dem Bremsgehäuse und entfernen Sie die Abdeckkappe (diese wird nicht mehr für die Zentralbremse benötigt).
6. Befestigen Sie die Kunststoffringe (D) auf beiden Seiten der Bremsstange (E).
7. Bauen Sie auf einer Seite das Bremsgehäuse mit dem Bremspedal wieder locker zusammen, ziehen Sie die Schrauben noch nicht fest. Befestigen Sie die Schrauben aus dem Bremsgehäuse auf beiden Seiten der Bremsstange (E) und schieben Sie die Bremsstange auf einer Seite in das Bremsgehäuse am Rahmen. Befestigen Sie die andere Seite der Bremsstange in das andere Bremsgehäuse mit dem Bremspedal und befestigen Sie dies an der anderen Seite des Rahmens. Befestigen Sie die Bremsgehäuse (C) wieder mit den beiden Schrauben auf jeder Seite. Ziehen Sie alle Schrauben fest an.

Montage der Zentralbremse an einen Stingray ohne Handbremse:

1. Nehmen Sie die Räder mit Hilfe der Steckachsen ab. Danach folgen Sie den Schritten 4 bis 7 der oben stehenden Anleitung. Stecken Sie zum Schluß die Räder mit Hilfe der Steckachsen wieder an den Rahmen 8. Befestigen Sie die Räder wieder an den Rahmen und befestigen Sie die Abdeckkappe (A).

 Alle Einstellungen und Zubehörteile müssen wieder in die korrekte Position gebracht und festgezogen sein und vor dem Benutzen überprüft werden.



Montage-instructies

R82[®]

Centrale beremming monteren


 Dit mag uitsluitend worden uitgevoerd getraind technisch personeel.

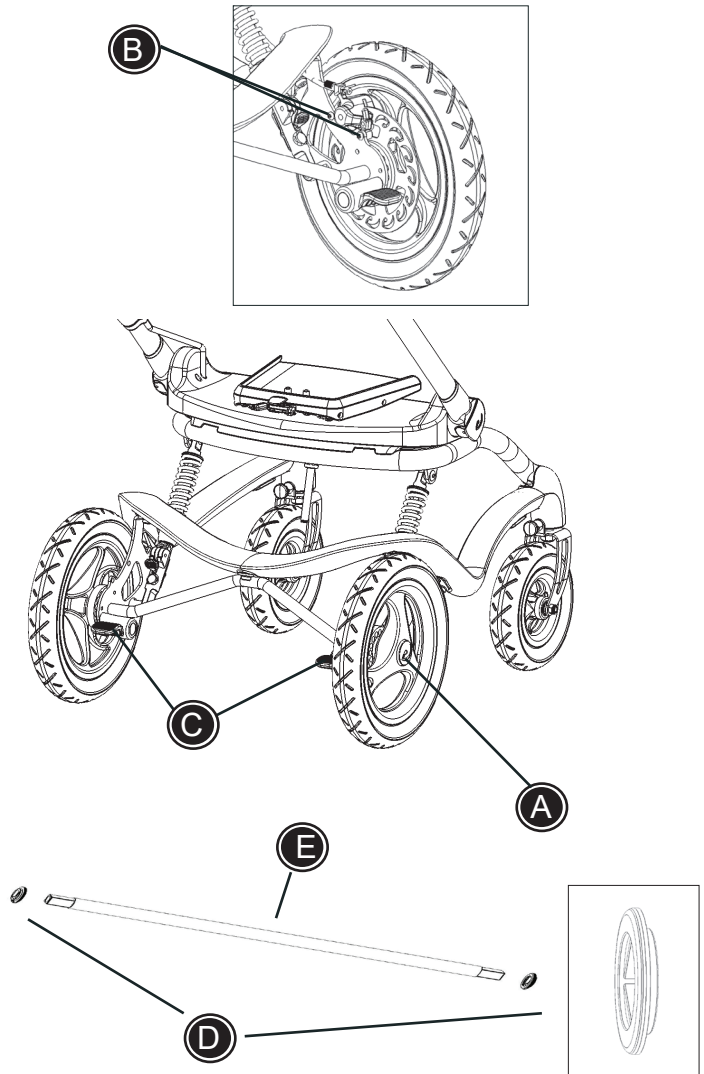
Monteren op Stingray met schijfremmen:

1. Verwijder de beschermdop (A) van beide achterwielen.
2. Verwijder aan beide zijden de twee schroeven (B). Gebruik hiervoor een inbussleutel (5 mm). Haal het remblok weg.
3. Verwijder de 12mm moer (A) uit beide achterwielen en neem de achterwielen uit.
4. Leg het frame op de kop.
5. Verwijder de twee schroeven (C) waar de rem aan elke zijde mee vastzit. Verwissel de twee remmen niet. Neem het rempedaal met de veer uit het remhuis. Verwijder het afdekklepje (dit wordt verder niet meer gebruikt).
6. Plaats de ringen (D) uit de set aan elke zijde van de buis (E). Daarbij moet de kromming van de ringen (D) gericht zijn naar het midden van de buis.
7. Assembleer één van de remhuizen en rempedalen. Schroef het remhuis los-vast tegen het frame. Plaats de veren van het remhuis aan elke zijde van de buis (E). Plaats één van de uiteinden in het remhuis op het frame. Plaats het andere remhuis en rempedaal aan de andere zijde van de buis. Duw op zijn plaats op het frame. Zet met de twee schroeven de twee remhuizen (C) opnieuw aan elke zijde vast aan het frame.
8. Zet de wielen weer aan het frame, samen met het remblok (B) en de beschermdoppen (A).

Monteren op Stingray zonder schijfremmen:

1. Verwijder de wielen door middel van het Quick Release-systeem. Voer vervolgens bovenstaande stappen 4 tot en met 7 uit en plaats de wielen terug.


 Alle verstellingen en toevoegingen van accessoires moeten correct worden uitgevoerd en voorafgaand aan ieder gebruik worden gecontroleerd.



Notice de Montage

R82[®]

Montage du kit frein central

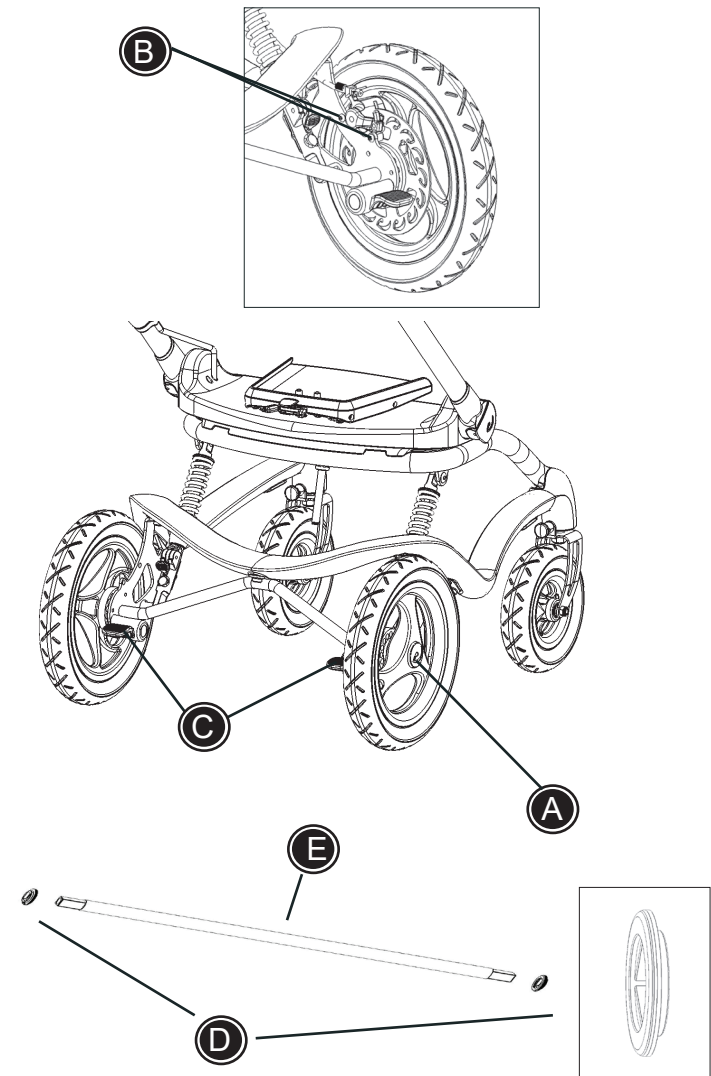
 Doit être pratiqué par un technicien professionnel


Montage sur Stingray sans frein à disque (sans frein à main):

1. Les roues sont retirées au moyen de leur système de démontage rapide.
2. Retirer les 2 vis (C) qui maintiennent le frein de chaque côté. Ne pas mélanger les 2 freins. Retirer de son logement la pédale du frein avec ressort et retirer le capuchon inférieur (celui-ci n'est plus utilisé).
3. Mettre les rondelles (D) livrées avec le kit à chaque bout de la barre E. Le coté en creux rond de chacune des 2 rondelles (D) doit être tourné vers le centre de la barre.
4. Assembler l'un des logements du frein avec la pédale de frein et le visser sans le serrer au châssis. Mettre les ressorts des logements de freins de chaque côté de la barre (E) et introduire l'une des extrémités dans le logement du frein sur le châssis. Mettre l'autre logement pour frein et la pédale de frein de l'autre côté de la barre et le pousser en place sur le châssis. Les 2 logements de frein (C) sont revissés au châssis avec les 2 vis de chaque côté.
5. Réinstaller les roues.

Montage sur Stingray avec freins à disques (frein à main):

1. Retirer le capuchon de sécurité (A) sur les 2 roues arrière.
2. Retirer les 2 vis (B) de chaque côté avec une clé Allen de 5 mm et retirer les étriers.
3. Retirer l'écrou 12 mm (A) des 2 roues arrière et retirer les roues arrière.
4. Retirer les 2 vis (C) qui maintiennent le frein de chaque côté. Ne pas mélanger les 2 freins. Retirer de son logement la pédale du frein avec ressort et retirer le capuchon inférieur (celui-ci n'est plus utilisé).
5. Mettre les rondelles (D) livrées avec le kit à chaque bout de la barre E. Le coté en creux rond de chacune des 2 rondelles (D) doit être tourné vers le centre de la barre.
6. Assembler l'un des logements du frein avec la pédale de frein et le visser sans le serrer au châssis. Mettre les ressorts des logements de freins de chaque côté de la barre (E) et introduire l'une des extrémités dans le logement du frein sur le châssis. Mettre l'autre logement pour frein et la pédale de frein de l'autre côté de la barre et le pousser en place sur le châssis. Les 2 logements de frein (C) sont revissés au châssis avec les 2 vis de chaque côté.
7. Les roues sont replacées sur le châssis avec les étriers des freins (B) et les capuchons de sécurité (A)



 Tout réglage et adjonction d'accessoires doit être placé et adapté correctement, avec vérification systématique avant chaque utilisation.